

MOKĖJIMO PASLAUGŲ TEIKIMO SĄLYGOS (JURIDINIAMS ASMENIMS)

CONDITIONS FOR PAYMENT SERVICES (FOR LEGAL ENTITIES)

1. SĄVOKOS

- 1.1. Šiame dokumente vartojamos sąvokos turi žemiau nurodytas reikšmes:
 - 1.1.1. **Gavėjas** – Mokėjimo operacijos lėšų gavėjas.
 - 1.1.2. **Komisinis atlyginimas** – Banko imamas atlyginimas (mokestis) už Sąskaitos atidarymą ar tvarkymą, Mokėjimo operaciją ar su ja susijusias paslaugas, su Sąskaita susijusias paslaugas, taip pat atlyginimas už kitas Banko paslaugas.
 - 1.1.3. **Lėšos** – gryniesi pinigai (banknotai ir monetos), pinigai Sąskaitoje.
 - 1.1.4. **Mokėjimo inicijavimo paslauga** – mokėjimo paslauga, kai Kliento prašymu pateiktu Mokėjimo inicijavimo paslaugos teikėjui Mokėjimo nurodymas inicijuojamas iš Sąskaitos, atidarytos Banke.
 - 1.1.5. **Mokėjimo inicijavimo paslaugos teikėjas** – mokėjimo paslaugų teikėjas, kuris teikia Mokėjimo inicijavimo paslaugą.
 - 1.1.6. **Mokėjimo nurodymas** – Mokėtojo ar Gavėjo nurodymas (mokėjimo pavedimas) savo Mokėjimo paslaugų teikėjui įvykdyti Mokėjimo operaciją.
 - 1.1.7. **Mokėjimo operacija** – Mokėtojo, Mokėtojo vardu ar Gavėjo inicijuotas Lėšų įmokėjimas, pervedimas, išėmimas neatsižvelgiant į Mokėtojo ir Gavėjo pareigas, kuriomis grindžiama operacija.
 - 1.1.8. **Mokėjimo paslauga** – paslauga, kuri Lietuvos Respublikos mokėjimų įstatyme apibrėžta kaip mokėjimo paslauga, bei valiutos konvertavimas.
 - 1.1.9. **Mokėjimo paslaugų teikėjas** – subjektas, kuris pagal savo veiklos jurisdikcijos teisę turi teisę teikti ir teikia Mokėjimo paslaugas.
 - 1.1.10. **Mokėtojas** – asmuo, kuris iš sąskaitos vykdo ar leidžia vykdyti Mokėjimo nurodymą.
 - 1.1.11. **Pranešimas** – bet koks Šalių viena kitai perduodamas pranešimas, Išrašas, ataskaita, pažyma, patvirtinimas ar kita informacija.
 - 1.1.12. **Sąlygos** – šios Mokėjimo paslaugų teikimo sąlygos.
 - 1.1.13. **Sąskaita** – Banke Klientui atidaryta sąskaita, iš kuriose Bankas leidžia Klientu vykdyti Mokėjimo operacijas.
 - 1.1.14. **Sąskaitos informacijos paslauga** – mokėjimo paslauga, kai Kliento prašymu per Sąskaitos informacijos paslaugos teikėją internetu pateikiama konsoliduota informacija apie vieną ar kelias Kliento turimas Sąskaitas Banke.
 - 1.1.15. **Sąskaitos informacijos paslaugos teikėjas** – mokėjimo paslaugų teikėjas, kuris teikia Sąskaitos informacijos paslaugą.
 - 1.1.16. **Sąskaitos numeris** – raidžių, skaičių ar simbolių derinys, kurį Mokėjimo paslaugų teikėjas suteikia savo klientui – Mokėtojui ar Gavėjui ir pagal kurį vienareikšmiškai atpažįstama Mokėjimo operacijoje

1. DEFINITIONS

- 1.1. The terms used in this document shall have the meanings set out below:
 - 1.1.1. **Payee** means the recipient of the Payment Transaction.
 - 1.1.2. **Commission Fee** means the fee charged by the Bank for opening or operation of the Account, Payment Transaction or the services related thereto, services related to the Account, as well as fees for other services of the Bank.
 - 1.1.3. **Funds** means cash (banknotes and coins), funds in the Account.
 - 1.1.4. **Payment Initiation Service** means a payment service where a Payment Order is initiated from an Account opened with the Bank upon the Client's request to the Payment Initiation Service Provider.
 - 1.1.5. **Payment Initiation Service Provider** means a payment service provider that provides the Payment Initiation Service.
 - 1.1.6. **Payment Order** means an order (payment order) from the Payer or the Payee to their Payment Service Provider to execute a Payment Transaction.
 - 1.1.7. **Payment Transaction** means a deposit, transfer or withdrawal of Funds initiated by, on behalf of the Payer or by the Payee, irrespective of the Payer's and Payee's obligations on which the transaction is based.
 - 1.1.8. **Payment Service** means a service defined by the Law on Payments of the Republic of Lithuania as a payment service, as well as currency exchange.
 - 1.1.9. **Payment Service Provider** means an entity that is entitled under the laws of its jurisdiction to provide and is providing Payment Services.
 - 1.1.10. **Payer** means a person who executes or allows the execution of a Payment Order from an Account.
 - 1.1.11. **Notification** means any notification, Statement, report, certificate, confirmation or other information communicated by the Parties to each other.
 - 1.1.12. **Payment Conditions** means these Conditions for Payment Services.
 - 1.1.13. **Account** means an account opened with the Bank for the Client, from which the Bank allows the Client to execute Payment Transactions.
 - 1.1.14. **Account Information Service** means a payment service where, at the Client's request, consolidated information on one or more of the Client's Accounts with the Bank is provided via the Internet through the Account Information Service Provider.
 - 1.1.15. **Account Information Service Provider** means a payment service provider that provides the Account Information Service.
 - 1.1.16. **Account Number** means a combination of letters, numbers or symbols provided by the Payment Service Provider to its client, the Payer or the Payee, which uniquely identifies the Payer's or

	dalyvaujančio Mokėtojo ar Gavėjo sąskaita (pvz., IBAN numeris).		Payee's account involved in the Payment Transaction (e.g. IBAN number).
1.1.17.	SEPA mokėjimo operacija – Mokėjimo operacija eurais, atliekama tarp Mokėtojo ir Gavėjo, kai abiejų jų Mokėjimo paslaugų teikėjai yra SEPA šalyse ir kai šie paslaugų teikėjai yra prisijungę prie SEPA mokėjimų sistemos.	1.1.17.	SEPA Payment Transaction means a Payment Transaction in euro between the Payer and the Payee where both of their Payment Service Providers are located in the SEPA countries and where those Payment Service Providers are connected to the SEPA Payment System.
1.1.18.	SEPA šalys – Europos Sąjungos valstybės narės, Jungtinė Karalystė, Šveicarija, Monakas, San Marinas, Andora, Norvegija, Islandija, Lichtenšteinas.	1.1.18.	SEPA Countries means the Member States of the European Union, the United Kingdom, Switzerland, Monaco, San Marino, Andorra, Norway, Iceland and Liechtenstein.
1.1.19.	Sutikimas – Mokėtojo sutikimas Mokėjimo operacijai inicijuoti ar įvykdyti ar kitai Mokėjimo paslaugai teikti.	1.1.19.	Consent means the Payer's consent to initiate or execute a Payment Transaction or to provide another Payment Service.
1.1.20.	SWIFT mokėjimo operacija – Mokėjimo operacija, kai Mokėtojo arba Gavėjo Mokėjimo paslaugos teikėjas yra ne SEPA šalyje ar kai šie paslaugų teikėjai nėra prisijungę prie SEPA mokėjimų sistemos.	1.1.20.	SWIFT Payment Transaction means a Payment Transaction where the Payment Service Provider of the Payer or the Payee is located in a non-SEPA country or where these service providers are not connected to the SEPA payment system.
1.2.	Kitos sąvokos turi tokias pačias reikšmes, kokios yra nurodytos Bendrosiose sąlygose, ar šių Sąlygų punktuose nurodytas reikšmes.	1.2.	Other terms shall have the same meanings as set out in the General Conditions or as set out in the clauses of these Conditions.
2.	BENDROSIOS NUOSTATOS	2.	GENERAL PROVISIONS
2.1.	Šios Sąlygos nustato Mokėjimo paslaugų ir su jomis susijusių paslaugų teikimo sąlygas ir tvarką. Šios Sąlygos taikomoms visoms Kliento Mokėjimo operacijoms, nepriklausomai nuo to, ar jos inicijuojamos naudojantis elektroniniais kanalais ar fiziškai Banko klientų aptarnavimo padaliniuose.	2.1.	The present Payment Conditions shall set out the terms and conditions for the provision of Payment Services and the related services. These Payment Conditions shall apply to all Payment Transactions of the Client, irrespective of whether they are initiated through electronic channels or physically at the Bank's client service branches.
3.	KOMISINIS ATLYGINIMAS, PALŪKANOS IR VALIUTOS KEITIMAS	3.	COMMISSION FEE, INTEREST AND CURRENCY EXCHANGE
3.1.	Už Banko atliktas Mokėjimo operacijas ar su jomis susijusias paslaugas Klientas moka Bankui jo nustatyto dydžio Komisinį atlyginimą. Komisinis atlyginimas nurodomas įkainiuose ar konkrečioje Paslaugos sutartyje.	3.1.	The Client shall pay a Commission Fee to the Bank for Payment Transactions or related services performed by the Bank in the amount determined by the Bank. The Commission Fee shall be specified in the Fees or in the specific Service Agreement.
3.2.	Komisinis atlyginimas mokamas Bendrosiose sąlygose nustatyta tvarka ir sąlygomis.	3.2.	The Commission Fee shall be paid in accordance with the conditions and procedure set out in the General Conditions.
3.3.	Valiuta yra keičiama atskiru Kliento Nurodymu. Valiuta keičiama pagal keitimo momentu galiojantį Banko nustatytą valiutos keitimo kursą, kuris pateikiamas Klientui prieš Nurodymo pateikimą.	3.3.	Currency shall be exchanged at the Client's separate Order. The currency shall be exchanged at the exchange rate set by the Bank at the time of the exchange, which shall be provided to the Client prior to the submission of the Order.
3.4.	Valiuta gali būti keičiama be atskiro kliento Nurodymo, kai Bankas turi įskaityti lėšas į Kliento Sąskaitą valiuta, kuri nėra palaikoma Banko ar konkrečios Kliento Sąskaitos. Tokiu atveju Bankas be atskiro Kliento nurodymo turi teisę konvertuoti gautą sumą į eurus pagal keitimo metu galiojantį Banko nustatytą valiutos keitimo kursą ir įskaityti pervedimo lėšas į Sąskaitą.	3.4.	Currency may be exchanged without the Client's separate order when the Bank needs to credit the Client's Account in a currency that is not supported by the Bank or the Client's particular Account. In such case, the Bank shall have the right to convert the received amount into euro at the exchange rate set by the Bank at the time of the exchange and credit the transfer funds to the Account, without the Client's separate order.
3.5.	Pakeistą valiutos keitimo kursą Bankas taiko nedelsdamas ir be atskiro įspėjimo. Apie Banko nustatomus valiutos keitimo kurso pakeitimus	3.5.	The Bank shall apply the changed exchange rate immediately and without prior notice. The Client may find out about the changes in the exchange

Klientas gali sužinoti Interneto Banke, Banko klientų aptarnavimo padaliniuose ar kitais Banko ir Kliento sutartais būdais.

3.6. Bankas neatsako už Kliento nuostolius, patirtus dėl valiutų kurso pasikeitimo.

4. MOKĖJIMO PASLAUGŲ TEIKIMAS

4.1. Pagrindiniai Mokėjimo paslaugų ypatumai yra apibrėžti šiose Sąlygose ir Specialiojoje dalyje.

4.2. Informacija, kuri turi būti pateikta Mokėjimo nurodyme.

4.2.1. Kliento pateikiami Mokėjimo nurodymai ir jų turinys turi atitikti teisės aktų ir Banko nustatytus reikalavimus. Mokėjimo nurodymai turi būti suformuluoti aiškiai, nedviprasmiškai ir turi būti įvykdomi, o Kliento valia juose turi būti aiškiai išreikšta.

4.2.2. Bankas įskaito lėšas į Sąskaitą ar nurašo iš jos pagal Mokėjimo nurodyme nurodytą Sąskaitos numerį.

4.2.3. Bankas turi teisę nustatyti papildomą informaciją, kuri turi būti pateikta, kad Mokėjimo nurodymas būtų tinkamai įvykdytas. Tokia informacija gali būti pateikiama Mokėjimo nurodymo formoje, blankuose ir t. t.

4.2.4. Jei be Sąskaitos numerio mokėjimo nurodyme yra pateikta ir papildoma informacija, Bankas atsako tik už Mokėjimo operacijos atlikimą pagal Sąskaitos numerį.

4.2.5. Bankas, įskaitydamas lėšas į Sąskaitą ar nurašydamas iš jos pagal Sąskaitos numerį, turi teisę netikrinti, ar toks Sąskaitos numeris atitinka Sąskaitos savininko ar kitus Mokėjimo nurodyme pateiktus rekvizitus, tačiau Bankas, savo nuožiūra patikrinęs Mokėjimo nurodyme pateiktą papildomą informaciją, jos pagrindu gali atsisakyti vykdyti Mokėjimo nurodymą, atidėti lėšų įskaitymą pagal jį tol kol Bankui bus pateikta Banko prašoma papildoma informacija ar grąžinti lėšas Mokėtojo mokėjimo paslaugų teikėjui.

4.2.6. Bankas neatsako už tai, kad Mokėjimo nurodyme nebus pateiktas Sąskaitos numeris, jis bus pateiktas neteisingas ar Gavėjo Mokėjimo paslaugų teikėjas tokios Mokėjimo operacijos tinkamam įvykdymui gali būti nustatęs kitokį Sąskaitos numerį ar bus pareikalavęs pateikti papildomą informaciją, jei Mokėjimo nurodyme įsivėlė klaida, neatitikimai, jame yra pasikartojimų ar prieštaravimų įskaitant, bet neapsiribojant Kliento pateikto Mokėjimo nurodymo rekvizitų teisingumą.

4.2.7. Bankas, vykdydamas Kliento inicijuotus Mokėjimo nurodymus, perduoda Gavėjo Mokėjimo paslaugų teikėjui Mokėjimo nurodyme pateiktą informaciją.

rate determined by the Bank through Online Banking, in the Bank's client service branches or by other methods agreed between the Bank and the Client.

3.6. The Bank shall not be liable for losses incurred by the Client as a result of changes in the exchange rate.

4. PROVISION OF PAYMENT SERVICES

4.1. The main features of the Payment Services shall be set out in these Payment Conditions and in the Special Part.

4.2. Information to be included in the Payment Order.

4.2.1. Payment Orders submitted by the Client and their content must comply with the requirements set by the applicable law and the Bank. Payment Orders must be clear, unambiguous and enforceable, and must clearly express the Client's intention.

4.2.2. The Bank shall credit or debit the Account based on the Account Number specified in the Payment Order.

4.2.3. The Bank shall have the right to determine the additional information that must be provided for the Payment Order to be properly executed. Such information may be provided on the Payment Order Form, blanks, etc.

4.2.4. If additional information to the Account Number is provided in the Payment Order, the Bank shall be liable only for the execution of the Payment Transaction based on the Account number.

4.2.5. When crediting or debiting funds to or from the Account on the basis of the Account number, the Bank shall have the right not to check whether such Account number corresponds to the Account holder's or other details provided in the Payment Order, however, the Bank, at its sole discretion, having verified the additional information provided in the Payment Order, on the basis of such additional information, may refuse to execute the Payment Order, may postpone the crediting of the funds under it until such additional information requested by the Bank has been provided to the Bank, or may return the funds to the Payer's Payment Services Provider.

4.2.6. The Bank shall not be liable if the Payment Order does not contain an Account Number, contains an incorrect Account Number or if the Payee's Payment Service Provider may have set a different Account Number for the proper execution of such Payment Transaction, or has requested additional information, if the Payment Order contains errors, inconsistencies, repetitions or contradictions, including, without limitation, the correctness of the details of the Payment Order submitted by the Client.

4.2.7. When executing Payment Orders initiated by the Client, the Bank shall transmit the information provided in the Payment Order to the Payee's Payment Service Provider.

- 4.3. Sutikimo atlikti mokėjimo operaciją pateikimas ir mokėjimo operacijos atšaukimas.**
- 4.3.1. Mokėjimo operacija laikoma autorizuota tik tada, kai Mokėtojas duoda Sutikimą dėl vienos ar kelių Mokėjimo operacijų inicijavimo ar vykdymo ar kitų Mokėjimo paslaugų teikimo.
- 4.3.2. Klientas (Mokėtojas) Sutikimą gali pateikti Banko nustatyta arba Banko ir Kliento sutarta forma ir būdu. Raštu pateikiamas Sutikimas turi būti pasirašytas Kliento ar jo teisėto atstovo. Sutikimas taip pat gali būti patvirtinamas Tapatybės patvirtinimo priemonėmis.
- 4.3.3. Sutikimas įvykdyti Mokėjimo operaciją gali būti duodamas per Mokėjimo inicijavimo paslaugos teikėją.
- 4.3.4. Sutikimas atlikti Mokėjimo operaciją turi būti pateikiamas iki Mokėjimo operacijos atlikimo momento. Kliento ir Banko susitarimu Sutikimas (autorizavimas) atlikti Mokėjimo operaciją gali būti pateiktas ir atlikus Mokėjimo operaciją.
- 4.3.5. Mokėjimo nurodymas negali būti atšauktas po to, kai jį iš Kliento (Mokėtojo) gauna Bankas, išskyrus šiose Sąlygose nustatytus atvejus.
- 4.3.6. Kai Mokėjimo operacija inicijuojama Mokėjimo inicijavimo paslaugos teikėjo, Klientas (Mokėtojas) negali atšaukti Mokėjimo nurodymo po to, kai Mokėjimo inicijavimo paslaugos teikėjui davė sutikimą inicijuoti Mokėjimo operaciją.
- 4.3.7. Mokėjimo nurodymai, nustatyti šių Sąlygų 4.4.1.2, gali būti atšaukti ne vėliau kaip iki Darbo dienos, einančios prieš sutartą dieną, pabaigos.
- 4.3.8. Pasibaigus šių Sąlygų 4.3.5-4.3.7 punktuose nustatytiems terminams, Mokėjimo nurodymas gali būti atšauktas tik Kliento ir Banko susitarimu.
- 4.3.9. Bankas turi teisę imti įkainiuose nustatyto dydžio Komisiją atlyginimą už Mokėjimo nurodymo atšaukimą.
- 4.3.10. Jeigu Mokėjimo nurodymo suma grąžinama dėl ne nuo Banko priklausančių priežasčių (netikslus Sąskaitos numeris, uždaryta Gavėjo sąskaita ir kt.), grąžinama suma įskaitoma į Kliento (Mokėtojo) Sąskaitą, Mokėtojo sumokėtas Komisinis atlyginimas negrąžinamas, o nuo Mokėtojo Sąskaitos nurašomos su lėšų grąžinimu susijusios išlaidos.
- 4.4. Mokėjimo nurodymo gavimo Banke momentas, Mokėjimo nurodymui taikomi reikalavimai ir atsisakymas vykdyti Mokėjimo nurodymą**
- 4.4.1. Kliento (Mokėtojo) Mokėjimo nurodymas laikomas gautu Banke (prasideda tokio Mokėjimo nurodymo vykdymo termino skaičiavimas) jo gavimo dieną. Jei Mokėjimo nurodymo gavimo momentas nėra Darbo diena, laikoma, kad Mokėjimo nurodymas gautas artimiausią Darbo dieną, išskyrus šiuos atvejus:
- 4.3. Submission of Consent to execute a payment transaction and cancelation of a payment transaction.**
- 4.3.1. A Payment Transaction shall be deemed to be authorised only when the Payer has given their Consent to the initiation or execution of one or more Payment Transactions or to the provision of other Payment Services.
- 4.3.2. The Client (Payer) may provide the Consent in the form and manner prescribed by the Bank or in the form and manner agreed between the Bank and the Client. Written Consent must be signed by the Client or their legal representative. Consent can also be approved by the Means of Identification.
- 4.3.3. Consent to execute a Payment Transaction may be given through the Payment Initiation Service Provider.
- 4.3.4. Consent for a Payment Transaction must be given before the moment of execution of the Payment Transaction. If agreed by the Client and the Bank, the Consent (authorisation) to execute a Payment Transaction may be given after the Payment Transaction has been executed.
- 4.3.5. A Payment Order may not be cancelled after it has been received by the Bank from the Client (Payer), except for the cases set out in these Conditions.
- 4.3.6. Where a Payment Transaction is initiated by a Payment Initiation Service Provider, the Client (Payer) shall not be able to cancel a Payment Order after giving their consent to the Payment Initiation Service Provider to initiate the Payment Transaction.
- 4.3.7. Payment Orders set out in clause 4.4.1.2 of these Conditions may be cancelled no later than by the end of the Business Day preceding the agreed date.
- 4.3.8. After the expiry of the time limits set out in clauses 4.3.5-4.3.7 of these Conditions, a Payment Order may be cancelled only by agreement between the Client and the Bank.
- 4.3.9. The Bank shall be entitled to charge a Commission Fee for cancellation of a Payment Order in the amount specified in the Fees.
- 4.3.10. If the amount of the Payment Order is refunded for reasons beyond the Bank's control (inaccurate Account Number, closed account of the Payee, etc.), the refunded amount shall be credited to the Client's (the Payer's) Account, the Commission Fee paid by the Payer shall not be refunded, and the costs of refunding shall be deducted from the Account of the Payer.
- 4.4. The moment of receipt of the Payment Order by the Bank, requirements applicable to a Payment Order and refusal to execute a Payment Order**
- 4.4.1. The Client's (Payer's) Payment Order shall be deemed to have been received by the Bank (the calculation of the time limit for the execution of the Payment Order starts) on the date of its receipt. If the time of receipt of a Payment Order is not a Business Day, the Payment Order shall be deemed to have been received on the next Business Day, except as follows:

- 4.4.1.1. Mokėjimo nurodymas, kurį Bankas gavo Darbo dieną po 16 valandos, laikomas gautu Banke artimiausią Darbo dieną;
- 4.4.1.2. Klientui (Mokėtojui) ir Bankui susitarus, Mokėjimo nurodymas gali būti pradėtas vykdyti konkrečią dieną ar tam tikro laikotarpio pabaigoje. Šiame punkte nurodytu atveju Mokėjimo nurodymas laikomas gautu Banke tą sutartą dieną, o jei tokia sutarta diena nėra Darbo diena, laikoma, kad Mokėjimo nurodymas gautas artimiausią Darbo dieną.
- 4.4.2. Bankas turi teisę nurašyti Mokėjimo operacijos Lėšas iš Kliento (Mokėtojo) Sąskaitos Mokėjimo nurodymo pateikimo Bankui dieną ar, Sąlygų 4.4.1.2 punkte numatytais atvejais, sutartą dieną, ir tokia diena gali būti ankstesnė nei aukščiau numatytas Mokėjimo nurodymo gavimo momentas, nuo kurio prasideda Mokėjimo nurodymo vykdymo termino skaičiavimas.
- 4.4.3. Klientas gali pateikti Bankui tik tokius Mokėjimo nurodymus ir tik tokiu būdu, dėl kurių Bankas ir Klientas yra susitarę.
- 4.4.4. Jeigu pateiktame Kliento Mokėjimo nurodyme nėra pakankamai duomenų ar yra kitokių trūkumų, Bankas, priklausomai nuo Mokėjimo nurodymo trūkumų pobūdžio, gali arba atsisakyti vykdyti tokį Mokėjimo nurodymą, arba jį įvykdyti pagal Mokėjimo nurodyme esančius duomenis.
- 4.4.5. Bankas turi teisę atsisakyti vykdyti pateiktą Mokėjimo nurodymą, jeigu jam kyla pagrįstų abejonių, kad Mokėjimo nurodymą pateikė ne Klientas ar jo atstovas arba Bankui pateikti dokumentai yra suklastoti.
- 4.4.6. Bankas turi teisę sustabdyti ar nutraukti Kliento pateikto Mokėjimo nurodymo vykdymą, jei to reikalauja teisės aktai arba jei tai yra būtina dėl kitų priežasčių, kurios nepriklauso nuo Banko ar nėra jo kontroliuojamos.
- 4.4.7. Bankas, atsisakęs vykdyti Kliento pateiktą Mokėjimo nurodymą arba inicijuotą Mokėjimo operaciją, apie tai praneša Klientui ar sudaro sąlygas susipažinti su tokiu pranešimu, išskyrus atvejus, kai toks pranešimas yra techniškai neįmanomas ar tai yra draudžiama teisės aktais. Mokėjimo nurodymas, kurį Bankas atsisakė įvykdyti, yra laikomas negautu. Jeigu Banko atsisakymas įvykdyti Kliento pateiktą Mokėjimo nurodymą yra objektyviai pagrįstas, už Banko pranešimą apie tokį atsisakymą Klientas privalo mokėti Bankui įkainiuose nustatytą Komisiją atlyginimą.
- 4.4.8. Esant poreikiui, Mokėjimo nurodymo vykdymui Bankas gali pasitelkti trečiąsias šalis – tarpininkus/korespondentus.
- 4.5. Mokėjimo paslaugų suteikimo terminai**
- 4.5.1. Mokėjimo paslaugų suteikimo terminai gali būti nurodyti įkainiuose ar Paslaugos sutartyje. Šiame skyriuje pateikti ilgiausi Mokėjimo nurodymų įvykdymo terminai.
- 4.4.1.1. a Payment Order received by the Bank on a Business Day after 4 p.m. shall be deemed to have been received by the Bank on the next Business Day;
- 4.4.1.2. upon agreement between the Client (Payer) and the Bank, a Payment Order may be executed on a specific date or at the end of a specific period. In the case referred to in this clause, a Payment Order shall be deemed to have been received by the Bank on the agreed day and, if such agreed day is not a Business Day, the Payment Order shall be deemed to have been received on the nearest Business Day.
- 4.4.2. The Bank shall be entitled to debit the Payment Transaction Funds from the Client's (Payer's) Account on the date of submission of the Payment Order to the Bank or, in the cases provided for in clause 4.4.1.2 of the Payment Conditions, on the agreed date, and such date may be earlier than the above-mentioned moment of receipt of the Payment Order, from which the calculation of the time limit for the execution of the Payment Order shall be started.
- 4.4.3. The Client may only submit such Payment Orders to the Bank and only in such the manner as agreed between the Bank and the Client.
- 4.4.4. If the Client's submitted Payment Order contains insufficient data or other deficiencies, the Bank may, depending on the nature of the deficiencies in the Payment Order, either refuse to execute such Payment Order or execute the Payment Order in accordance with the data contained in the Payment Order.
- 4.4.5. The Bank shall have the right to refuse to execute a Payment Order submitted to the Bank if it has reasonable doubts that the Payment Order was not submitted by the Client or their representative, or that the documents submitted to the Bank are falsified.
- 4.4.6. The Bank shall have the right to suspend or terminate the execution of a Payment Order submitted by the Client if required by law or if it is necessary for other reasons beyond the Bank's control or influence.
- 4.4.7. If the Bank refuses to execute Client's Payment Order or an initiated Payment Transaction, the Bank shall notify the Client or make such notification available to the Client, unless such notification is technically impossible or prohibited by law. A Payment Order refused by the Bank shall be deemed not to have been received. If the Bank's refusal to execute a Payment Order submitted by the Client is objectively justified, the Client shall be obligated to pay to the Bank the Fee set out in the Fees for the Bank's notification of such refusal.
- 4.4.8. If necessary, the Bank may use third party intermediaries/correspondents to execute a Payment Order.
- 4.5. Time limits for the provision of payment services**
- 4.5.1. The time limits for the provision of payment services may be specified in the Fees or in the Service Agreement. This section shows the maximum time limits for the execution of Payment Orders.

- 4.5.2. Bankas įsipareigoja užtikrinti, kad po Mokėjimo nurodymo gavimo momento, Mokėjimo operacijos lėšos bus įskaitytos į Gavėjo Mokėjimo paslaugų teikėjo sąskaitą šiais terminais:
- 4.5.2.1. kai Gavėjo Sąskaita yra atidaryta Banke, Mokėtojas atlieka valiutos keitimo operaciją, ar Mokėtojas atlieka SEPA mokėjimo operaciją į Gavėjo sąskaitą, kuri yra atidaryta pas Lietuvos Respublikoje registruotą Mokėjimo paslaugų teikėją – tą pačią Darbo dieną, jei Mokėjimo nurodymas buvo gautas Banke Darbo dieną iki 12.00 valandos. Jei Mokėjimo nurodymo gavimo momentas yra po 12.00 valandos ar ne Darbo dieną – ne vėliau kaip kitą Darbo dieną;
- 4.5.2.2. kai Mokėtojas atlieka SEPA mokėjimo operaciją į Gavėjo sąskaitą, kuri yra atidaryta pas SEPA šalyse registruotą Mokėjimo paslaugų teikėją – ne vėliau kaip kitą Darbo dieną;
- 4.5.2.3. kai Mokėtojas atlieka SWIFT mokėjimo operaciją į Gavėjo sąskaitą, kuri yra atidaryta pas SEPA šalyse registruotą Mokėjimo paslaugų teikėją – ne vėliau kaip per 4 (keturias) Darbo dienas.
- 4.5.3. Šių Sąlygų 4.5.2 punktuose nurodyti Mokėjimo nurodymo įvykdymo terminai gali būti pratęsti 1 (viena) Darbo diena, kai Mokėjimo operacija inicijuojama popieriniu dokumentu.
- 4.5.4. Kai Mokėtojas atlieka SWIFT mokėjimo operaciją į Gavėjo sąskaitą, kuri yra atidaryta ne pas SEPA šalyse registruotą Mokėjimo paslaugų teikėją, Mokėjimo operacijos įskaitymo į Gavėjo Mokėjimo paslaugų teikėjo sąskaitą terminai priklauso nuo Gavėjo Mokėjimo paslaugų teikėjo bei bankų korespondentų paslaugų teikimo sąlygų.
- 4.5.5. Kai Klientas yra Gavėjas, Bankas užtikrina galimybę Klientui naudotis Mokėjimo operacijos suma Sąskaitoje tą pačią Darbo dieną, kai ta suma įskaitoma į Banko sąskaitą ir Bankas gauna visą tam reikalingą informaciją. Jei gautos lėšos Banko sąskaitoje įskaitomos Darbo dieną po 12 valandos ar ne Darbo dieną, laikoma, kad lėšų suma į Banko sąskaitą buvo įskaityta ne vėliau kaip kitą Darbo dieną.
- 4.5.6. Jei į Kliento Sąskaitą įmokami grynieji pinigai Sąskaitos valiuta, Bankas užtikrina, kad lėšomis būtų galima disponuoti ne vėliau kaip kitą Darbo dieną. Atvejais, kai į Sąskaitą gali būti įmokami grynieji pinigai yra nurodyti Įkainiuose bei Specialiojoje dalyje.
- 4.5.7. Bankas neatsako už tarpininko, banko korespondento ar Gavėjo Mokėjimo paslaugų teikėjo padarytas klaidas arba uždelstus Mokėjimo nurodymo įvykdymo terminus, arba Mokėjimo nurodymo neįvykdymą/netinkamą įvykdymą dėl tarpininko, banko korespondento arba Gavėjo Mokėjimo paslaugų teikėjo kaltės.
- 4.6. **Mokėjimo limitai**
- 4.5.2. The Bank shall ensure that upon receipt of the Payment Order, the funds of the Payment Transaction will be credited to the Account of the Payee's Payment Service Provider within the following terms:
- 4.5.2.1. when the Payee's Account is opened with the Bank, the Payer performs a currency exchange operation, or the Payer performs a SEPA Payment Transaction to the Payee's Account, which is opened with a Payment Service Provider registered in the Republic of Lithuania - on the same Business Day, provided that the Payment Order has been received by the Bank on a Business Day prior to 12:00 pm. If the time of receipt of the Payment Order is after 12.00 p.m. (noon) or on a non-Business Day – no later than the next Business Day;
- 4.5.2.2. when the Payer makes a SEPA Payment Transaction to the Payee's account opened with a Payment Service Provider registered in SEPA Countries - no later than the next Business Day;
- 4.5.2.3. when the Payer makes a SWIFT Payment Transaction to the Payee's account, which is opened with a Payment Service Provider registered in SEPA Countries - not later than within 4 (four) Business Days.
- 4.5.3. The deadlines for the execution of a Payment Order set out in the clause 4.5.2 of these Conditions may be extended by 1 (one) Business Day where the Payment Transaction is initiated by a paper document.
- 4.5.4. Where the Payer makes a SWIFT Payment Transaction to a Payee's account that is opened with a Payment Service Provider that is not registered in SEPA Countries, the timing of the crediting of the Payment Transaction to the Account of the Payee's Payment Service Provider shall be subject to the terms and conditions of the Payee's Payment Service Provider and the correspondent banks.
- 4.5.5. Where the Client is the Payee, the Bank shall ensure that the Client has access to the amount of the Payment Transaction in the Account on the same Business Day when the amount is credited to the Bank's account and the Bank receives all the information necessary for this purpose. If the funds received are credited to the Bank's account after 12 p.m. (noon) on a Business Day or on a non-Business Day, the amount of the funds shall be deemed to have been credited to the Bank's account no later than the next Business Day.
- 4.5.6. If cash in the currency of the Account is deposited into the Client's Account, the Bank shall ensure that the funds are available for disposition no later than the next Business Day. Cases when cash may be deposited into the Account are set out in the Fees and the Special Part.
- 4.5.7. The Bank shall not be liable for any errors or delays in the execution of the Payment Order made by the intermediary, the correspondent bank or the Payee's Payment Service Provider, or for the non-execution/inadequate execution of the Payment Order due to the fault of the intermediary, correspondent bank or the Payee's Payment Service Provider.
- 4.6. **Payment limits**

<p>4.6.1. Paslaugos sutartyje ar kituose dokumentuose gali būti nustatyti Mokėjimo operacijų iš Sąskaitos limitai. Tokie limitai nustatomi siekiant apsaugoti Kliento ir Banko interesus bei sumažinti galimus nuostolius dėl neautorizuotų Mokėjimo operacijų atlikimo, nusikalstamų veikų padarymo ir kitų aplinkybių, todėl Bankas turi teisę vienašališkai nustatyti ir keisti tokius limitus apie tai informuodamas Klientą Bendrosiose sąlygose nustatyta tvarka.</p>	<p>4.6.1. The Service Agreement or other documents may set limits for Payment Transactions from the Account. Such limits are set in order to protect the interests of the Client and the Bank and to mitigate possible losses due to the execution of unauthorised Payment Transactions, commission of criminal offences and other circumstances, and the Bank shall have the right to unilaterally set and change such limits by informing the Client thereof in accordance with the procedure set out in the General Conditions.</p>
<p>4.7. Kliento naudojimas Mokėjimo inicijavimo paslaugų teikėjo ar Sąskaitos informavimo paslaugų teikėjo paslaugomis</p>	<p>4.7. Using the services of a Payment Initiation Service Provider or Account Information Service Provider by the Client</p>
<p>4.7.1. Klientas gali pateikti Mokėjimo nurodymą pervesti lėšas iš Kliento Sąskaitos Banke naudodamasis Mokėjimo inicijavimo paslaugų teikėjo paslaugomis. Klientas naudodamasis Sąskaitos informacijos paslaugų teikėjo paslaugomis gali sužinoti savo Sąskaitos Banke likutį ir informaciją apie joje atliktas Mokėjimo operacijas;</p>	<p>4.7.1. The Client may submit a Payment Order to transfer funds from the Client's Account with the Bank using the services of a Payment Initiation Service Provider. The Client may use the services of the Account Information Service Provider to find out the balance of their Account with the Bank and the details of the Payment Transactions made therein;</p>
<p>4.7.2. Kliento ir Mokėjimo inicijavimo bei Sąskaitos informacijos paslaugų teikėjų sutartinius santykius nustato teisės aktai ir sutartis, sudaryta su jais.</p>	<p>4.7.2. The contractual relationship between the Client and the Payment Initiation Provider and the Account Information Service Provider shall be governed by the applicable law and the agreement concluded with them.</p>
<p>4.7.3. Mokėjimo inicijavimo bei Sąskaitos informacijos paslaugas teikia ne Bankas, todėl Klientas, prieš pradėdamas naudotis Mokėjimo inicijavimo ar Sąskaitos informacijos paslaugomis, privalo:</p>	<p>4.7.3. Payment Initiation Services and Account Information Services are not provided by the Bank, therefore, before using the Payment Initiation Services or Account Information services, the Client must:</p>
<p>4.7.3.1. įsitikinti, kad Mokėjimo inicijavimo ir Sąskaitos informacijos paslaugų teikėjai turi Lietuvos banko ar kitos kompetentingos įstaigos išduotą leidimą teikti atitinkamas paslaugas;</p>	<p>4.7.3.1. make sure that the providers of the Payment Initiation Services and Account Information Services are authorised by the Bank of Lithuania or another competent institution to provide the relevant services;</p>
<p>4.7.3.2. susipažinti su Mokėjimo inicijavimo ir Sąskaitos informacijos paslaugų teikėjų pateikiama informacija ir paslaugų teikimo sąlygomis;</p>	<p>4.7.3.2. to familiarize themselves with the information and terms of service provided by the Payment Initiation Service Providers and Account Information Service Providers;</p>
<p>4.7.3.3. Klientas, Mokėjimo inicijavimo ir Sąskaitos informacijos paslaugų naudojimosi metu pastebėjęs bet kokį įtartina ir neteisėtą naudojimąsi Mokėjimo paslaugomis, privalo apie tai nedelsdamas pranešti Bankui.</p>	<p>4.7.3.3. the Client shall immediately notify the Bank if they notice any suspicious and unauthorised use of the Payment Services during the Payment Initiation and the use of the Account Information Services.</p>
<p>4.7.4. Klientas yra atsakingas už sutikimų davimą Mokėjimo inicijavimo bei Sąskaitos informacijos paslaugų teikėjams.</p>	<p>4.7.4. The Client shall be responsible for providing consents to the Payment Initiation and Account Information Service Providers.</p>
<p>4.7.5. Klientui sutikus, Mokėjimo inicijavimo bei Sąskaitos informacijos paslaugų teikėjams bus suteikta prieiga prie Kliento Sąskaitoje saugomos informacijos.</p>	<p>4.7.5. With the Client's consent, the Payment Initiation and Account Information Service Providers will be granted access to the information stored in the Client's Account.</p>
<p>4.7.6. Mokėjimo inicijavimo paslauga bei Sąskaitos informacijos paslauga gali naudotis tik tie Klientai, kurie yra sudarę atitinkamas sutartis dėl naudojimosi Interneto Banku bei tik dėl tų Sąskaitų, kurios yra prieinamos Interneto Banke.</p>	<p>4.7.6. The Payment Initiation Service and the Account Information Service may only be used by Clients who have concluded the relevant agreements for the use of the Online Banking and only for those Accounts that are available on the Online Banking.</p>
<p>5. APSAUGOS IR TAISOMOSIOS PRIEMONĖS</p> <p>5.1. Bendrosios Kliento pareigos.</p>	<p>5. SAFEGUARDS AND CORRECTIVE MEASURES</p> <p>5.1. General obligations of the Client</p>

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>5.1.1. Klientas turi šias pareigas:</p> <p>5.1.1.1. naudotis Mokėjimo paslaugomis pagal šias Sąlygas ir kitus Mokėjimo paslaugų teikimą reglamentuojančius dokumentus;</p> <p>5.1.1.2. tinkamai apsaugoti savo Tapatybės patvirtinimo priemones, kad jų nesužinotų / jomis negalėtų pasinaudoti tretieji asmenys;</p> <p>5.1.1.3. ne rečiau nei 1 (vieną) kartą per mėnesį tikrinti informaciją apie Sąskaitoje įvykdytas Mokėjimo operacijas;</p> <p>5.1.1.4. nedelsdamas raštu pranešti Bankui apie Tapatybės patvirtinimo priemonių vagystę, neteisėtą įgijimą arba neautorizuotą jų naudojimą, taip pat apie faktus ar įtarimus, kad Tapatybės patvirtinimo priemonių duomenis sužinojo arba jomis gali pasinaudoti tretieji asmenys;</p> <p>5.1.1.5. raštu pranešti Bankui apie neautorizuotas ar netinkamai įvykdytas Mokėjimo operacijas šiose Sąlygose nustatytais terminais, o taip pat apie bet kokias kitas klaidas, neatitikimus ar netikslumus Išrašė.</p> <p>5.2. Pranešimai apie neautorizuotas ar netinkamai įvykdytas Mokėjimo operacijas.</p> <p>5.2.1. Kliento Pranešimas apie neautorizuotas ar netinkamai įvykdytas Mokėjimo operacijas, taip pat apie bet kokias kitas klaidas, neatitikimus ar netikslumus Išrašė, turi būti pateikiamas nedelsiant (ne vėliau kaip kitą Darbo dieną nuo sužinojimo apie šią punktą paminėtas aplinkybes) ir bet kokiu atveju ne vėliau kaip per 60 (šešiasdešimt) kalendorinių dienų nuo tos dienos, kai Bankas, Kliento nuomone, atliko neautorizuotą Mokėjimo operaciją ar netinkamai įvykdė Mokėjimo operaciją.</p> <p>5.2.2. Jeigu Klientas Sąlygų 5.2.1 punkte nustatytais terminais nepraneša Bankui apie neautorizuotas ar netinkamai įvykdytas Mokėjimo operacijas, laikoma, kad jis besąlygiškai patvirtino Sąskaitoje įvykdytas Mokėjimo operacijas.</p> <p>5.3. Atsakomybė už neautorizuotą Mokėjimo operaciją.</p> <p>5.3.1. Kai Klientas neigia autorizavęs įvykdytą Mokėjimo operaciją, Banko užregistruotas Tapatybės patvirtinimo priemonių panaudojimas yra pakankamas įrodymas, kad Klientas autorizavo Mokėjimo operaciją ar kad Klientas veikė nesąžiningai arba tyčia ar dėl didelio neatsargumo neįvykdė vienos ar kelių Sąlygų 5.1 punkte nustatytų pareigų. Pareiga įrodyti, jog Mokėjimo operacija nebuvo autorizuota ar atlikta tinkamai, tenka Klientui.</p> <p>5.3.2. Bankas, Sąlygų 5.2.1 punkte nustatytais terminais gavęs atitinkamą Kliento (Mokėtojo) Pranešimą ir/ar nustatęs, kad Mokėjimo operacija nebuvo Kliento autorizuota, nedelsdamas, ne vėliau kaip iki kitos Darbo dienos pabaigos, sugrąžina Klientui neautorizuotos Mokėjimo operacijos sumą ir, kai taikytina, atkuria Sąskaitos, iš kurios ta suma nurašyta, likutį, kuris būtų buvęs, jei neautorizuota Mokėjimo operacija nebūtų buvusi atlikta, išskyrus atvejus, kai Bankas turi pagrįstų priežasčių įtarti sukčiavimą.</p> | <p>5.1.1. The Client shall have the following obligations:</p> <p>5.1.1.1. use the Payment Services in accordance with these Conditions and other documents regulating the provision of Payment Services;</p> <p>5.1.1.2. adequately secure their Means of Identification so that they are not known/accessed by third parties;</p> <p>5.1.1.3. check the information about the Payment Transactions executed in the Account at least once a month;</p> <p>5.1.1.4. notify the Bank in writing without delay of the theft, unauthorised acquisition or unauthorised use of the Means of Identification, as well as of facts or suspicions that the data of the Means of Identification have become known of, or are likely to come into the possession of any third party;</p> <p>5.1.1.5. notify the Bank in writing of unauthorised or improperly executed Payment Transactions within the time limits set out in these Payment Conditions, as well as of any other errors, discrepancies or inaccuracies in the Statement.</p> <p>5.2. Notifications of unauthorised or improperly executed Payment Transactions.</p> <p>5.2.1. The Client's Notification of unauthorised or improperly executed Payment Transactions, as well as of any other errors, inconsistencies or inaccuracies in the Statement, shall be made promptly (at the latest on the next Business Day following the date on which the Client becomes aware of the circumstances referred to in this clause), and, in any case, not later than within sixty (60) calendar days from the day on which, in the Client's view, the Bank has executed an unauthorised Payment Transaction or improperly executed a Payment Transaction.</p> <p>5.2.2. If the Client fails to notify the Bank of unauthorised or improperly executed Payment Transactions within the time limits set out in the clause 5.2.1 of the Conditions, the Client shall be deemed to have unconditionally approved the Payment Transactions executed in the Account.</p> <p>5.3. Liability for an unauthorised Payment Transaction.</p> <p>5.3.1. Where the Client denies having authorised a Payment Transaction, the Bank's recorded use of the Means of Identification shall be sufficient evidence that the Client has authorised the Payment Transaction or that the Client has acted dishonestly or has deliberately or through gross negligence failed to fulfil one or more of the obligations set out in clause 5.1 of the Payment Conditions. The burden of proving that a Payment Transaction has not been authorised or properly executed rests with the Client.</p> <p>5.3.2. Upon receipt of the relevant Client's (Payer's) Notification within the time limits set out in the clause 5.2.1 of the Conditions and/or upon determining that the Payment Transaction has not been authorised by the Client, the Bank shall immediately, no later than by the end of the next Business Day, refund the amount of the unauthorised Payment Transaction to the Client and, where applicable, restore the balance of the Account from which the amount was debited to the balance that would have existed if the unauthorised</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- 5.3.3. Klientui (Mokėtojui) tenka visi dėl neautorizuotų Mokėjimo operacijų atsiradę nuostoliai, kai šie nuostoliai patirti dėl prarastos, perduotos tretiesiems asmenims ar pavogtos Tapatybės patvirtinimo priemonės naudojimo ar pasisavinimo.
- 5.3.4. Klientui taip pat tenka visi dėl neautorizuotų Mokėjimo operacijų atsiradę nuostoliai, jei Klientas juos patyrė veikdamas nesąžiningai arba tyčia ar dėl didelio neatsargumo nesiėmė veiksmų, kad apsaugotų Tapatybės patvirtinimo priemones ar neįvykdė vienos ar kelių šių Sąlygų 5.1 punkte nustatytų pareigų.
- 5.3.5. Po to, kai Klientas pateikia Bankui Sąlygų 5.1.1.4 punkte nurodytą Pranešimą, Kliento nuostoliai, atsiradę dėl prarastos, pavogtos ar neteisėtai pasisavintos Tapatybės nustatymo priemonės, tenka Bankui, išskyrus atvejus, kai Klientas veikė nesąžiningai arba neatsargiai, ir Bendrosiose sąlygose numatytą atvejį, kai Bankas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl Kliento prašymo Blokuoti Sąskaitą neįvykdymo.
- 5.3.6. Jeigu Mokėtojas pareiškia Bankui pretenziją dėl jo neautorizuotos ir Banko įvykdytos Mokėjimo operacijos, kurios Lėšų Gavėjas yra Klientas, toks Klientas (Gavėjas), kaip be pagrindo gavęs minėtos Mokėjimo operacijos Lėšas, privalo nedelsdamas grąžinti Bankui į jo (Gavėjo) sąskaitą pervestą minėtos Mokėjimo operacijos sumą ir sutinka, kad Bankas nurašytų tokios Mokėjimo operacijos Lėšas iš Banke esančių jo (Gavėjo) Sąskaitų.
- 5.3.7. Jeigu Klientas (Mokėtojas) pareiškia Bankui pretenziją dėl jo neautorizuotos ir Banko įvykdytos Mokėjimo operacijos, ir Bankas grąžina tokios Mokėjimo operacijos lėšas Klientui, bet vėliau nustatoma, kad Mokėjimo operacija buvo autorizuota tinkamai arba yra kiti teisės aktuose nurodyti pagrindai netenkinti Kliento pretenzijos (pvz.: sukčiavimas), toks Klientas (Mokėtojas), kaip be pagrindo gavęs Lėšas, privalo nedelsdamas grąžinti Bankui šias Lėšas ir sutinka, kad Bankas nurašytų tokios Mokėjimo operacijos Lėšas iš Banke esančių jo Sąskaitų.
6. **KLAIDINGI SĄSKAITŲ NUMERIAI IR ATSAKOMYBĖ UŽ MOKĖJIMO OPERACIJŲ TINKAMĄ ĮVYKDYMĄ**
- 6.1. Jeigu Mokėjimo nurodyme, pagal kurį Bankas vykdo Mokėjimo operaciją, nurodytas Sąskaitos numeris yra klaidingas, Bankas neatsako už Mokėjimo operacijos neįvykdymą ar netinkamą įvykdymą, tačiau, privalo imtis visų įmanomų priemonių, kad atsektų tokią Mokėjimo operaciją, ir privalo siekti atgauti tokios Mokėjimo operacijos Lėšas. Jeigu Lėšų atgauti yra neįmanoma, Bankas Klientui pateiks turimą informaciją, kuri, Banko nuomone, yra reikalinga Mokėtojui imtis teisinių priemonių, lėšoms atgauti.
- 5.3.3. The Client (Payer) shall be liable for all losses resulting from unauthorised Payment Transactions where such losses are caused by the use or misappropriation of Means of Identification that have been lost, transferred to third parties or stolen.
- 5.3.4. The Client shall also be liable for all losses resulting from unauthorised Payment Transactions if the Client has incurred such losses by acting in bad faith or intentionally or through gross negligence failing to take steps to protect the Means of Identification or by failing to fulfil one or more of the obligations set out in clause 5.1 of these Conditions.
- 5.3.5. After the Client provides the Bank with the Notice referred to in clause 5.1.1.4 of the Payment Conditions, the Client's losses resulting from the loss, theft or misappropriation of the Means of Identification shall be borne by the Bank, except for the cases where the Client acted dishonestly or carelessly, and the case stipulated in the General Conditions, where the Bank shall not be held liable for the losses resulting from the non-execution of the Client's request to Block the Account.
- 5.3.6. If a Payer submits a claim to the Bank in respect of a Payment Transaction not authorised by them and executed by the Bank where the Payee is the Client, such Client (Payee), as the unjustified recipient of the Funds of the said Payment Transaction, shall be obliged to immediately return to the Bank the amount of the Payment Transaction credited to their (Payee's) account and agrees to the Bank's debiting of such Payment Transaction from their (Payee's) Accounts with the Bank.
- 5.3.7. If the Client (Payer) submits a claim to the Bank in respect of a Payment Transaction not authorised by the Client and executed by the Bank, and the Bank returns the funds of such Payment Transaction to the Client, but if it is subsequently established that the Payment Transaction has been properly authorised or if there are any other grounds specified in the applicable law for not satisfying the Client's claim (e.g. fraud), such Client (Payer), as the recipient of the Funds without justification, shall immediately return such Funds to the Bank and agrees that the Bank shall debit the Funds of such Payment Transaction from their Accounts with the Bank.
6. **INCORRECT ACCOUNT NUMBERS AND LIABILITY FOR PROPER EXECUTION OF PAYMENT TRANSACTIONS**
- 6.1. If the Account Number specified in the Payment Order under which the Bank executes a Payment Transaction is incorrect, the Bank shall not be liable for the non-execution or improper execution of the Payment Transaction, but shall be obliged to take all reasonable steps to trace such Payment Transaction and shall be obliged to seek to recover the Funds of such Payment Transaction. If it is not possible to recover the Funds, the Bank will provide the Client with the information available to the Bank which, in the Bank's opinion, is necessary for the Payer to take legal action to recover the Funds.

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.2. Jei Bankas veikė kaip Kliento (Gavėjo) Mokėjimo paslaugų teikėjas, Bankas bendradarbiauja su Mokėtojo Mokėjimo paslaugų teikėju ir turi teisę jam perduoti visą informaciją, reikalingą Mokėjimo operacijai atsekti ir Lėšoms atgauti. | 6.2. If the Bank has acted as the Client's (Payee's) Payment Service Provider, the Bank shall cooperate with the Payer's Payment Service Provider and shall have the right to pass on to the latter all the information necessary to trace the Payment Transaction and recover the Funds. |
| 6.3. Bankas turi teisę imti iš Kliento įkainiuose nustatyto dydžio Komisinį atlyginimą už Lėšų grąžinimą. | 6.3. The Bank shall be entitled to charge the Client a Commission Fee for the return of Funds in the amount specified in the Fees. |
| 6.4. Bankas už netinkamą Mokėjimo operacijos vykdymą atsako Klientui tik tuo atveju, jei Mokėjimo operacija yra netinkamai įvykdyta dėl Banko kaltės. Bankas neatsako už trečiųjų asmenų padarytas klaidas | 6.4. The Bank shall only be liable to the Client for improper execution of a Payment Transaction if the Payment Transaction is improperly executed due to the Bank's fault. The Bank shall not be liable for errors caused by third parties. |
| 6.5. Bankas neatsako už Kliento turėtas papildomas išlaidas ar patirtus netiesioginius nuostolius (negautas pajamas, pelną ar pan.), susijusius su neįvykdyta ar netinkamai įvykdyta Mokėjimo operacija. | 6.5. The Bank shall not be liable for any additional costs incurred by the Client or indirect losses (loss of income, profit, etc.) related to the non-execution or improper execution of a Payment Transaction. |
| 6.6. Bankas neatsako už Gavėjo ir Mokėtojo tarpusavio pretenzijas ir jų nenagrinėja. Klientas gali pateikti Bankui tik pretenzijas dėl Banko prievolių nevykdymo ar netinkamo vykdymo. | 6.6. The Bank shall not be liable for any claims between the Payee and the Payer and shall not investigate them. The Client may only submit claims to the Bank for non-performance or improper performance of the Bank's obligations. |